

# Measure for Measure

---

---

## ADDITIONAL PASSAGES

The text of *Measure for Measure* given in this edition is probably that of an adapted version made for Shakespeare's company after his death. Adaptation seems to have affected two passages, printed below as we believe Shakespeare to have written them.

### A. 1.2.0.1±116

A.2±9 (`. . . by him') are lines which the adapter (whom we believe to be Thomas Middleton) evidently intended to be replaced by 1.2.56±79 of the play as we print it. The adapter must have contributed all of 1.2.0.1±83, which in the earliest and subsequent printed texts precede the discussion between the Clown (Pompey) and the Bawd (Mistress Overdone) about Claudio's arrest. Lucio's entry alone at l. 40.1 below, some eleven lines after his re-entry with the two Gentlemen and the Provost's party in the adapted text, probably represents Shakespeare's original intention. In his version, Juliet, present but silent in the adapted text both in 1.2 and 5.1, probably did not appear in either scene; accordingly, the words `and there's Madam Juliet' (1.2.107) must also be the reviser's work, and do not appear below.

*Enter Pompey and Mistress Overdone, [meeting]*

**MISTRESS OVERDONE** How now, what's the news with you?

**POMPEY** Yonder man is carried to prison.

**MISTRESS OVERDONE** Well! What has he done?

**POMPEY** A woman.

**MISTRESS OVERDONE** But what's his offence? 5

**POMPEY** Groping for trouts in a peculiar river.

**MISTRESS OVERDONE** What, is there a maid with child by him?

**POMPEY** No, but there's a woman with maid by him:

you have not heard of the proclamation, have you? 10

**MISTRESS OVERDONE** What proclamation, man?

**POMPEY** All houses in the suburbs of Vienna must be plucked down.

**MISTRESS OVERDONE** And what shall become of those in the city? 15

**POMPEY** They shall stand for seed. They had gone down too, but that a wise burgher put in for them.

**MISTRESS OVERDONE** But shall all our houses of resort in the suburbs be pulled down?

**POMPEY** To the ground, mistress. 20

**MISTRESS OVERDONE** Why, here's a change indeed in the commonwealth. What shall become of me?

**POMPEY** Come, fear not you. Good counsellors lack no clients. Though you change your place, you need not change your trade. I'll be your tapster still. Courage, 25 there will be pity taken on you. You that have worn your eyes almost out in the service, you will be considered.

*[A noise within]*

**MISTRESS OVERDONE** What's to do here, Thomas Tapster? Let's withdraw! 30

*Enter the Provost and Claudio*

**POMPEY** Here comes Signor Claudio, led by the Provost to prison. *Exeunt Mistress Overdone and Pompey*

**CLAUDIO**

Fellow, why dost thou show me thus to th' world?  
Bear me to prison, where I am committed.

**PROVOST**

I do it not in evil disposition, 35  
But from Lord Angelo by special charge.

**CLAUDIO**

Thus can the demigod Authority  
Make us pay down for our offence, by weight,  
The bonds of heaven. On whom it will, it will;  
On whom it will not, so; yet still 'tis just. 40

*[Enter Lucio]*

**LUCIO**

Why, how now, Claudio? Whence comes this restraint?

B. 3.1.515±±4.1.65

Before revision there would have been no act-break and no song; the lines immediately following the song would also have been absent. The Duke's soliloquies 'He who the sword of heaven will bear' and 'O place and greatness' have evidently been transposed in revision; in the original, the end of 'O place and greatness' would have led straight on to the Duke's meeting with Isabella and then Mariana.

**ESCALUS** I am going to visit the prisoner. Fare you well.

**DUKE** Peace be with you. *Exit Escalus*

O place and greatness, millions of false eyes  
Are stuck upon thee; volumes of report  
Run with their false and most contrarious quest 5  
Upon thy doings; thousand escapes of wit  
Make thee the father of their idle dream,  
And rack thee in their fancies.

*Enter Isabella*

**DUKE** Very well met.

What is the news from this good deputy?

**ISABELLA**

He hath a garden circummured with brick, 10  
Whose western side is with a vineyard backed;  
And to that vineyard is a planckeÁd gate,  
That makes his opening with this bigger key.  
This other doth command a little door  
Which from the vineyard to the garden leads. 15  
There have I made my promise  
Upon the heavy middle of the night  
To call upon him.

**DUKE**

But shall you on your knowledge find this way?

**ISABELLA**

I have ta'en a due and wary note upon't. 20  
With whispering and most guilty diligence,  
In action all of precept, he did show me  
The way twice o'er.

**DUKE** Are there no other tokens

Between you 'greed concerning her observance?

**ISABELLA**

No, none, but only a repair i'th' dark, 25  
And that I have possessed him my most stay  
Can be but brief, for I have made him know  
I have a servant comes with me along  
That stays upon me, whose persuasion is  
I come about my brother.

**DUKE** 'Tis well borne up. 30

I have not yet made known to Mariana  
A word of this.±±What ho, within! Come forth!

*Enter Mariana*

(*To Mariana*) I pray you be acquainted with this maid.  
She comes to do you good.

**ISABELLA** I do desire the like.

**DUKE** (*to Mariana*)

Do you persuade yourself that I respect you? 35

**MARIANA**

Good friar, I know you do, and so have found it.

**DUKE**

Take then this your companion by the hand,  
Who hath a story ready for your ear.  
I shall attend your leisure; but make haste,  
The vaporous night approaches.

**MARIANA** Will't please you walk aside. 40

*[Exeunt Mariana and Isabella]*

**DUKE**

He who the sword of heaven will bear  
Should be as holy as severe,  
Pattern in himself to know,  
Grace to stand, and virtue go,  
More nor less to others paying 45  
Than by self-offences weighing.  
Shame to him whose cruel striking  
Kills for faults of his own liking!  
Twice treble shame on Angelo,  
To weed my vice, and let his grow! 50  
O, what may man within him hide,  
Though angel on the outward side!  
How may likeness made in crimes  
Make my practice on the times  
To draw with idle spiders' strings 55

Most ponderous and substantial things?  
Craft against vice I must apply.  
With Angelo tonight shall lie  
His old betrothed but despiseÁd.  
So disguise shall, by th' disguiseÁd, 60  
Pay with falsehood false exacting,  
And perform an old contracting.

*[Enter Mariana and Isabella]*

Welcome. How agreed?

**ISABELLA**

She'll take the enterprise upon her, father,  
If you advise it. 65